

Abstrakt (česky):

Tato práce se skládá ze dvou částí. První tvoří překlad vybraného úseku knihy *Darf man in einem Rechtsstaat auch links fahren?*, druhou je komentář k překladu. Komentář obsahuje reflexi překladatelského procesu. Postupně se věnuje čtyřem tématům: analýze výchozího textu podle modelu Ch. Nordové, stručnému popisu metody a fiktivního zadání překladu, analýze nejzásadnějších překladatelských problémů a typologii posunů podle A. Popoviče.

Klíčová slova:

Právo, výklad práva, právo SRN, ústavní právo, Základní zákon, demokracie, právní stát